

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® **Mastertray®**

Mastertray® ist ein Licht härtendes Composite. Das Material ist je nach Ausführung leicht transparent, blau oder rosa eingefärbt. Die Plattenstärke von Mastertray® beträgt 2,2 mm.

Mastertray® zeichnet sich durch geringe Schrumpfung, geringe Wasseraufnahme und hohe Formstabilität aus.

Wesentliche Bestandteile

Mastertray® besteht aus einer Matrix von multifunktionalen Methacrylaten und anorganischen Füllstoffen.

Anwendungsgebiete

Herstellung von individuellen Abformlöffeln, Biss-Schablonen und Platten für intraorale Stützstiftregistrierung.

Anwendung

Das Schutzvlies wird von der Schablone entfernt, auf das mit einer Alginate Lösung isolierte Modell adaptiert und an den Rändern beschnitten. Aus dem Materialüberschuss wird der Griff geformt.

Die Schablone wird anschliessend auf dem Modell in einem Polymerisationsgerät 5 Minuten polymerisiert. Danach die Schablone von dem Modell abnehmen und von der Rückseite nochmals 5 Minuten polymerisieren. Der so angefertigte individuelle Abformlöffel kann sofort bearbeitet werden.

Die durch Luftsauerstoff bedingte Inhibitionsschicht gestattet eine nachträgliche Korrektur (z.B. Verstärken der Platte).

Die Inhibitionsschicht kann leicht durch ein mit einem alkoholischen Reinigungsmittel (z.B. IHDENT® Dentatrend® Desinfektionstücher, REF D0032) befeuchtetem Tuch entfernt werden.

Desinfektion

Die individuellen Abformungen aus Licht härtendem Löffelmaterial können mit allen handelsüblichen Abform-Desinfektionsmittel (z.B. IHDENT® Dentatrend® Abformdesinfektion, REF D0210) desinfiziert werden. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des jeweiligen Herstellers.

Warnhinweise

Mastertray® enthält Methacrylsäureester. Hautkontakt soll bei Personen mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Methacrylate vermieden werden.

Von Kindern fernhalten. Nur zur Anwendung durch Zahnarzt oder Labor bestimmt.

Lagerung / Haltbarkeit

Licht geschützt und nicht über 25 °C lagern. Chargen-Nummer und Verfallsdatum siehe Produkt-Etikett und Barcode auf der Verpackung.

Packungsgrößen

Packung mit 50 Schablonen

OK blau **REF 7005**

OK leicht transparent **REF 7010**

OK rosa **REF 7015**

Zeichenerklärungen



Gebrauchsanweisung lesen



Verfallsdatum



Chargennummer



Vor Sonneneinstrahlung schützen



Trocken lagern



Gut verschlossen halten



Temperatur bis 25 °C



Hersteller



9999-7010-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® und Dentatrend® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® Mastertray®

Mastertray® is a light-cure impression tray material. The resin is slightly transparent, blue or pink. The thickness of the light-cure tray material is 2 mm.

Advantages of Mastertray® are less shrinkage, resistance to water absorption and high dimensional stability.

The most important constituents

Megatray® consists of a matrix of polyfunctional methacrylates and inorganic filler.

Indication

Preparation of custom trays, bite plates and base plates for needle-point tracing.

Application

The plaster model must be insulated with aligante insulation before using Mastertray®. The cover-fleece from the wafer has to be removed, than Mastertray® is moulded onto the model. The tray can be cut to the desired rim. Use excess material to form the handle.

The wafer is polymerized in a UVA or blue-light unit for 5 minutes. The wafer is taken off the model and the reverse side of the tray is cured for another 5 minutes.

After polymerising, the inhibition layer caused by the airoxygen is removed by a tissue moistened with an alcoholic cleaner easily (e.g. IHDENT® Dentatrend® Disinfection wipes, REF D0032). Use a dust extractor for trimming with carbide burrs.

Disinfection

The custom trays of light-cure impression tray material can be disinfected with any commercial standard Impression disinfection (e.g. IHDENT® Dentatrend® Impression Disinfection, REF D0210). The duration depends on the data of the respective manufacturer.

Warning notes

Mastertray® contains monomers for polymerization (e.g. methacrylic esters) which can cause skin allergies, especially with sensitive patients. Do not use the product where allergic reactions are observed, or for patients with methacrylate/acrylate-based resin allergy history.

Keep out of the reach of children. To be used by dentists or dental laboratories only.

Storage

Store protected against the light and not above 25 °C (77 °F). Batch number and expiry date see label or bar code on the package.

Presentation

Package with 50 wafers
upper jaw, blue
upper jaw, slightly transparent
upper jaw, pink

REF 7005

REF 7010

REF 7015

Legends



Read instructions



Expiration date



LOT Charge number



Store protected against the sun



Keep in a dry place



Store tightly closed keep



Temperatures up to 25 °C



Manufacturer



9999-7010-03

Revision issued 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® and Dentatrend® are registered trademarks.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDENT® Mastertray®

Mastertray® est un composite photopoly-mérisable. Suivant l'exécution, le matériel montre une teinte légèrement transparente, bleue ou rose. L'épaisseur de la plaque Mastertray® est de 2,2 mm.

Mastertray® fait la différence fort de son faible retrait, absorption d'eau réduite et haute résistance à la déformation.

Composants essentiels

Mastertray® est constitué d'une matrice aux méthacrylates multi-fonctionnels et aux matériaux de renforcement anorganiques.

Champs d'application

Confection de porte-empreintes individuels, empreintes d'occlusion et clés d'empreintes pour empreintes intra-orales de tenons de soutien.

Utilisation

Retirer le film de protection du modèle pour l'adapter sur le gabarit ayant été isolé à l'aide d'une solution d'alginat et le découper. Le matériel restant sert à confectionner la tige. Il faudra par la suite polymériser le modèle sur le gabarit dans un appareil de polymérisation pendant 5 min. Puis retirer le modèle du gabarit pour le faire polymériser au dos pendant 5 min. Le porte-empreinte individuel ainsi confectionné pourra être travaillé de suite.

La couche d'inhibition formée par l'oxygène permet une correction ultérieure (renforcement de la plaque p. ex.). Cette couche d'inhibition peut facilement être enlevée à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent à l'alcool (IHDENT® Dentatrend® Lingettes désinfectantes, REF D0032 p. ex.).

Décontamination:

Les porte-empreintes individuels de matériel d'empreinte photopolymérisable peuvent être décontaminés à l'aide de tout décontaminant pour empreintes standard (IHDENT® Dentatrend® Désinfectant pour produits d'empreinte REF D0210 p. ex.). La durée varie en fonction des instructions du fabricant respectif.

Avertissements

Mastertray® contient du méthacrylate. Le contact avec la peau est à éviter dans des personnes présentant une hypersensibilité aux méthacrylates.

Maintenir hors de la portée des enfants. L'utilisation de ce produit est réservée exclusivement aux dentistes ou laboratoires dentaires.

Conditions de stockage / Durée de conservation

A stocker à l'abri de la lumière à une température ne dépassant pas les 25 °C.

Nombre de lot et date de péremption voir étiquette de produit et code-barres sur l'emballage.

Conditionnement

Emballage de 50 modèles

OK bleue REF 7005

OK légèrement transparente REF 7010

OK rose REF 7015

Explication des symboles

Lire la notice avant toute utilisation



Date de péremption



Numéro de lot



A protéger de la lumière



Endroit sec



Bien maintenir fermé



Température ne dépassant pas 25 °C



Fabricant



9999-7010-03

Dernière date de modification 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® et Dentatrend® sont des marques déposées.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHDENT® Mastertray®

Mastertray® è un composito ad indurimento alla luce. Il materiale a seconda della finitura ha una colorazione trasparente, blu o rosa. Lo spessore della piattaforma di Mastertray® è di 2,2 mm.

Mastertray® è caratterizzato da un livello minimo di contrazione, dal basso livello di ricezione dell'acqua e dall'alto livello di stabilità della forma.

Componenti essenziali

Mastertray® è costituito da una matrice di metacrilati multifunzionali e di sostanze di riempimento inorganiche.

Ambiti di applicazione

Produzione di cucchiaini di modellamento individuali, forme per masticare e piattaforme per la registrazione intraorale di perni di supporto.

Applicazione

Il tessuto di protezione viene eliminato dalla forma sulla quale mediante la soluzione di alginato il modello isolato viene adattato e tagliato sui bordi. Dal materiale in esubero si forma l'impugnatura.

In seguito sulla forma si esegue una polimerizzazione di 5 minuti all'interno di un'apparecchiatura di polimerizzazione. Successivamente la forma viene tolta dal modello e polimerizzata dal retro per altri 5 minuti. Il cucchiaino di modellamento così formato può essere subito lavorato.

Lo strato d'inibizione condizionato dall'ossigeno dell'aria permette una correzione successiva (ad es. rinforzo della piattaforma). Lo strato d'inibizione può essere facilmente eliminato con una pezza inumidita con un detergente privo di alcool (ad es. IHDENT® Dentatrend® Fazzoletti igienizzanti, REF D0032).

Disinfezione

I modellamenti individuali del materiale del cucchiaino ad indurimento alla luce possono essere disinfettati con tutti i disinfettanti di modellamento usualmente in commercio (ad es. IHDENT® Dentatrend® Soluzione disinfettante, REF D0210). La durata dipende dalle indicazioni del rispettivo produttore.

Avvertimenti

Mastertray® contiene esteri di acido metacrilico. Il contatto con la cute va evitato per persone con nota sensibilità verso i metacrilati.

Tenere a dovuta distanza dai bambini. Prodotto destinato esclusivamente all'uso da parte dell'odontoiatra o in laboratorio.

Immagazzinamento / Conservazione

Conservare il prodotto proteggendolo dalla luce e ad una temperatura non superiore ai 25 °C.

Numero di carica e data di scadenza: vedi etichetta del prodotto e codice a barre sul pacchetto.

Dimensioni dei pacchetti

Pacchetto con 50 modelli

OK blu	REF 7005
OK leggermente trasparente	REF 7010
OK rosa	REF 7015

Spiegazioni dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso



Data di scadenza



Numero carica



Proteggere dalla luce del sole



Conservare in luogo asciutto



Tenere il recipiente ben chiuso



Temperatura massima 25 °C



Produttore



9999-7010-03

Ultima revisione 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® e Dentatrend® sono marchi registrati.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® Mastertray®

Mastertray® es un composite fotoendurecible. Según que modelo el material es ligeramente transparente, azul o rosa. El grosor de la placa de Mastertray® es de 2,2 mm.

Mastertray® se caracteriza por una baja contracción, baja absorción de agua y alta estabilidad de forma.

Componentes principales

Mastertray® se compone de una matriz de metacrilatos multifuncionales y materiales de relleno inorgánicos.

Área de aplicación

Elaboración de cubetas para impresión individuales, plantillas de mordida y placas para el registro intraoral de soporte.

Aplicación

Se extrae el fieltro de protección de la plantilla, se adapta al modelo aislado con una solución de alginato y se corta por los bordes. Del excedente de material se moldea el asa.

A continuación se polimeriza la plantilla en el modelo en un aparato de polimerización durante 5 minutos. Después extraer la plantilla del modelo y volver a polimerizar durante 5 minutos por la parte de atrás. La cuchara molde obtenida puede ser trabajado inmediatamente.

La capa de inhibición condicionada por el oxígeno del aire permite una posterior corrección (p.ej. reforzar la placa). La capa de inhibición puede ser eliminada fácilmente con un trapo empapado con un limpiador alcohólico (p.ej. IHDENT® Dentatrend® Toallitas desinfectantes, REF D0032).

Desinfección

Las impresiones individuales de material fotoendurecible pueden ser desinfectadas con todos los desinfectantes de impresión tradicionales (p.ej. IHDENT® Dentatrend® Desinfección de impresión, REF D0210). La duración se orienta en las indicaciones del fabricante correspondiente.

Avisos de seguridad

Mastertray® contiene éster de ácido metacrílico. Las personas con hipersensibilidad al metacrilato deben evitar el contacto con la piel.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Solo para uso odontológico o en laboratorios.

Caducidad / Almacenamiento

Almacenar en un sitio oscuro y no a más de 25 °C. Durabilidad y fecha de caducidad en la etiqueta del producto o en el código de barras del embalaje

Tamaños de paquetes

Paquete con 50 plantillas

OK azul

REF 7005

OK ligeramente transparente

REF 7010

OK rosa

REF 7015

Leyenda

Lea las instrucciones de uso



Fecha de caducidad



Número de código



Proteger de los efectos de la luz sola



Almacenar en un lugar seco



Mantener correctamente cerrado



Temperatura máxima 25 °C



Fabricante



9999-7010-03

Ultima revisione 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribución**Dr. Ihde Dental GmbH**

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® y Dentatrend® son marcas registradas.

Русский:

Инструкция по применению – Прочтите внимательно

IHDENT® Mastertray®

Mastertray® - светоотверждаемый композитный материал. Материал полупрозрачный, голубого или розового цвета. Толщина пластин Мастертрэй® составляет 2,2 мм.

Mastertray® отличается минимальной усадкой, низким водопоглощением и высокой стабильностью формы.

Состав

Mastertray® состоит из матрицы полифункциональных метилакрилатов и неорганических наполнителей.

Области применения

Изготовление индивидуальных оттисковых ложек, шаблонов прикуса и пластин для интродукционной регистрации штифтов.

Способ применения

Удалить защитное покрытие с шаблона. На шаблон при помощи альгинатной массы перенести изолированную модель и обрезать по краям. Из излишков материала сформировать ручку. Шаблон полимеризовать на модели 5 минут при помощи полимеризационного прибора. Затем шаблон вынуть из модели и полимеризовать обратную сторону еще 5 минут. Изготовленная таким образом индивидуальная оттисковая ложка готова к обработке.

Образовавшийся при взаимодействии с кислородом ингибиционный слой допускает последующую корректировку (напр. Усиление пластины). Ингибиционный слой легко удаляется с помощью салфетки, смоченной в спиртосодержащем очистительном средстве (напр. IHDENT® Dentatrend® Гигиенические салфетки, REF D0032).

Дезинфекция

Индивидуальные слепки из светоотверждаемого материала для изготовления оттисковых ложек можно дезинфицировать с помощью стандартного дезинфицирующего средства для стоматологических оттисков (напр. IHDENT® Dentatrend® Дезинфекция слепков, REF D0210). Время дезинфекции определяется в соответствии с указаниями производителя.

Предостережение

Mastertray® содержит сложный метиловый эфир акриловой кислоты, который может вызвать кожную аллергическую реакцию у лиц, имеющих аллергию на метилакрилаты.

Хранить в недоступном для детей месте
Препарат предназначен только для применения в стоматологической практике.

Хранение

Хранить в защищенном от света месте при температуре не более 25 °С. Срок хранения и срок годности см. этикетку или штрих-код на упаковке.

Форма выпуска

Упаковка по 50 шаблонов

верхняя челюсть голубой

REF 7005

верхняя челюсть полупрозрачный

REF 7010

верхняя челюсть розовый

REF 7015

Условные обозначения

Необходимо читать инструкцию



Срок годности



Номер серии



Беречь от света



Хранить в сухом месте



Хранить плотно закрытым



Хранить при температуре 25 °С



Производитель



9999-7010-03

Пересмотр проведен 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11

CH-8737 Gommiswald/SG

Tel. +41 (0)55 293 23 23

Fax +41 (0)55 293 23 00

contact@implant.com

www.implant.com

Дистрибьютор**ООО ВанвейБиомед**

BY 220123, Беларусь, г. Минск

Ул. Кропоткина 84

+375 29 997 99 99

info@swissbiomed.ru

IHDENT®, Mastertray® и Dentamed® являются зарегистрированными торговыми знаками.

中文:

使用说明 – 请仔细阅读

IHDENT® Mastertray®

Mastertray®是一种光固化复合材料。此产品依据制造规格分为半透明色, 蓝色或淡红色。Mastertray®的模板厚度为2.2 mm。

Mastertray®具有收缩小, 不易吸水及形态稳定性高的优点。

主要成分

Mastertray®是由多功能甲基丙烯酸酯和无机填充材料制成的模具。

应用范围

可用于制造个性化印模铸勺, 咬合用模板以及作为口腔内支撑固定桩的记录模板

使用

先将模板上的护毡揭掉, 再在藻酸盐溶液中按照模型印模并裁去边缘。并用多余的材料塑造成手柄。

然后将模型上的模板放入固化机中固化5分钟后, 将模板从模型上取下, 再对背面固化5分钟。这样制造好的每个模板就可以立刻投入使用了。

如果由于空气的氧化作用使印模表面出现抑制层, 则可以稍后进行修整(如: 增厚模板)。而使用蘸有酒精类清洗剂(如: IHDENT® Dentatrend® Disinfection wipes, 订购号D0032)的织物可以轻易地将抑制层擦掉。

杀菌消毒

可使用各种通用印模-消毒剂(如: IHDENT® Dentatrend® Impression Disinfection, , 订购号D0210)对光固化的铸勺材料制成的印模分别进行消毒处理。消毒所需时间请根据各消毒液厂商的规定执行。

警示

Mastertray®含有甲基丙烯酸酯。如已知对此类物质有过敏反应, 则应避免本产品接触皮肤。

避免儿童接触。使用本产品必须得到牙科医师的准许。

贮藏/产品耐久性

避光存放且温度不要超过25 °C。

生产批号及产品有效期: 见产品标签或包装上的条形码处。

包装规格

50模板装

OK 蓝色

订购号 7005

OK 半透明

订购号 7010

OK 淡红色

订购号 7015

记号描述

请阅读使用说明



有效期



生产批号



避光存放



干燥存放



密封保存



最大温度 25 °C



厂商



9999-7010-03

修订版 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

分销商**Dr. Ihde Dental GmbH**

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Mastertray® 及 Dentamed® 是由瑞士医德博士齿科股份有限公司注册持有的商标。